

## DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS AFGØRELSE

af 5. december 2002

om Den Europæiske Centralbanks årsregnskab

(ECB/2002/11)

(2003/132/EF)

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

under henvisning til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, særlig artikel 26.2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til statuttens artikel 26.2 skal Styrelsesrådet for Den Europæiske Centralbank (ECB) fastlægge principperne for udfærdigelse af ECB's årsregnskab.
- (2) I henhold til overgangsreglerne i afgørelse ECB/2000/16 af 1. december 1998 om Den Europæiske Centralbanks årsregnskab, ændret den 15. december 1999 og den 12. december 2000 <sup>(1)</sup> skulle alle aktiver og passiver ved forretningsstids ophør den 31. december 1998 revalueres den 1. januar 1999. De markedspriser og kurser, som ECB anvendte i åbningsbalancen den 1. januar 1999, var den nye gennemsnitspris ved overgangsperiodens begyndelse.
- (3) Der er taget behørigt hensyn til Det Europæiske Monetære Instituts (EMI's) forberedende arbejde.
- (4) Indholdet i afgørelse ECB/2000/16 ændres nu betydeligt. Af hensyn til overskuelighed er det hensigtsmæssigt at omarbejde den i en enkelt tekst.
- (5) ECB lægger betydelig vægt på at forbedre åbenheden omkring de retlige rammer for Det Europæiske System af Centralbanker (ESCB), uanset om der består nogen forpligtelse hertil i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. ECB har derfor besluttet at offentliggøre denne afgørelse —

— »Internationale regnskabsstandarder«: International Accounting Standards (IAS), International Financial Reporting Standards (IFRS) og tilhørende fortolkninger (SIC-IFRIC), senere ændringer af disse standarder og tilhørende fortolkninger, samt fremtidige standarder og tilhørende fortolkninger, der udstedes eller vedtages af International Accounting Standards Board (IASB)

— »national centralbank« (NCB): en NCB i en deltagende medlemsstat

— »deltagende medlemsstat«: en medlemsstat, som har indført euroen i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab

— »ikke-deltagende medlemsstat«: en medlemsstat, som ikke har indført euroen i overensstemmelse med traktaten

— »Eurosyste­met«: NCB'erne og ECB.

2. Yderligere definitioner af tekniske termer, der anvendes i denne afgørelse, findes i ordlisten som bilag I.

Artikel 2

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

KAPITEL I

**ALMINDELIGE BESTEMMELSER**

Artikel 1

**Definitioner**

1. i denne afgørelse forstås ved:

— »overgangsperiode«: det tidsrum, der begynder den 1. januar 1999 og slutter den 31. december 2001

**Anvendelsesområde**

De regler, der er fastsat i denne afgørelse, finder anvendelse på ECB's årsregnskab, som består af balancen, ikke-balanceførte poster i ECB's regnskaber, resultatopgørelsen og noter til ECB's årsregnskab.

Artikel 3

**Grundlæggende regnskabsprincipper**

Der gælder følgende grundlæggende regnskabsprincipper:

<sup>(1)</sup> EFT L 33 af 2.2.2001, s. 1.

- a) Økonomisk realitet og gennemsigtighed: bogføringsmetoderne og regnskabsaflæggelsen skal afspejle de reelle økonomiske forhold, være gennemsigtige og opfylde de kvalitative krav til forståelighed, relevans, pålidelighed og sammenlignelighed. Transaktioner behandles og præsenteres i overensstemmelse med deres indhold og økonomiske realitet og ikke kun efter juridisk form.
- b) Forsigtighed: værdiansættelsen af aktiver og passiver og resultatføringen foretages i overensstemmelse med forsigtighedsprincippet. Dette indebærer i denne afgørelse, at urealiserede gevinster ikke indregnes som indtægter i resultatopgørelsen, men overføres direkte til en revalueringskonto. Forsigtighedshensyn berettiger imidlertid ikke oprettelse af skjulte reserver eller bevidst ukorrekt angivelse af poster i balancen eller resultatopgørelsen.
- c) Begivenheder efter balancetidspunktet: aktiver og passiver korrigeres for begivenheder, der finder sted mellem årsbalancetidspunktet og den dag, hvor balancen godkendes af de kompetente organer, såfremt de pågældende begivenheder påvirker størrelsen af aktiverne eller passiverne på balancetidspunktet. Der foretages ikke justeringer af aktiver og passiver, men gives oplysning om begivenheder efter balancetidspunktet, som ikke påvirker størrelsen af aktiverne eller passiverne på balancetidspunktet, men er af en sådan betydning, at manglende oplysning vil forringe muligheden for, at brugerne af de finansielle opgørelser kan foretage behørig vurderinger og træffe hensigtsmæssige beslutninger.
- d) Væsentlighed: afvigelser fra bogføringsreglerne, herunder sådanne, som påvirker ECB's resultatopgørelse, er ikke tilladt, medmindre de med rimelighed kan betragtes som uvæsentlige i den overordnede sammenhæng og i præsentationen af den rapporterende institutions regnskaber.
- e) Going concern: regnskabet udfærdiges efter going concern-princippet.
- f) Periodiseringsprincippet: indtægter og udgifter medtages i den regnskabsperiode, hvor de optjenes eller påløber, og ikke i den periode, hvor de modtages eller betales.
- g) Konsistens og sammenlignelighed: kriterierne for værdiansættelse af balanceposter og resultatføring af indtægter anvendes konsekvent, for så vidt angår ensartethed og kontinuitet i opstillingen for at sikre, at dataene i regnskabsopgørelserne er sammenlignelige.

#### Artikel 4

##### Medtagelse af aktiver og passiver

Et finansielt eller andet aktiv/passiv medtages kun i den rapporterende enheds balance, når:

- det er sandsynligt, at enhver fremtidig økonomisk værdi i tilknytning til aktiv- eller passivposten vil tilgå henholdsvis fragå den rapporterende enhed
- principielt alle risici og indtjeningsmuligheder i tilknytning til aktivet eller passivet er blevet overført til den rapporterende enhed
- aktivets anskaffelsespris eller værdi for den rapporterende enhed eller forpligtelsens størrelse kan opgøres med sikkerhed.

#### Artikel 5

##### Kontant-/afviklingsprincippet

Data registreres i ECB's bogføringssystem efter kontant-/afviklingsprincippet, uden at dette berører anvendelsen af artikel 5 i retningslinje ECB/2002/10 af 5. december 2002 om den retlige ramme for bogføring og rapportering i Det Europæiske System af Centralbanker <sup>(2)</sup>.

#### KAPITEL II

##### REGLER FOR SAMMENSÆTNING OG VÆRDIANSÆTTELSE AF BALANCEN

#### Artikel 6

##### Balancens sammensætning

Sammensætningen af balancen baseres på den opstillingsform, der fremgår af bilag II.

#### Artikel 7

##### Regler for værdiansættelse af balanceposter

- Gældende markedskurser og -priser anvendes ved værdiansættelsen af balancens poster, medmindre andet er angivet i bilag II.
- Revalueringen af guld, valutainstrumenter, værdipapirbeholdninger og finansielle instrumenter (balanceførte og ikke-balanceførte) foretages ved årets slutning ved anvendelse af middelkurser og -priser.

<sup>(2)</sup> Se side 1 i nærværende EUT.

3. Der skelnes ikke mellem pris- og valutakursregulering for guld, men et enkelt revalueringsbeløb angives, baseret på euro-prisen pr. defineret vægtenhed guld som afledt af EUR/USD-kursen på revalueringsdatoen. Beholdninger i fremmed valuta revalueres pr. valuta (såvel balanceførte som ikke-balanceførte transaktioner), og revalueringen af værdipapirer foretages pr. fondskode (samme ISIN-nummer/type), undtagen for de værdipapirer, der indgår i posten »Andre finansielle aktiver« og behandles som særskilte beholdninger.

#### Artikel 8

### Genkøbsforretninger

1. En tilbageførselsforretning udført under en genkøbsforretning registreres som et indlån mod sikkerhedsstillelse på balancens passivside, medens den post, der er stillet som sikkerhed, forbliver opført på balancens aktivside. Solgte værdipapirer, som tilbagekøbes som led i en genkøbsforretning, behandles af ECB, som tilbagekøber dem, som om de pågældende aktiver stadig var en del af den værdipapirbeholdning, hvorfra de er solgt.

2. En tilbageførselsforretning under en tilbagekøbsforretning registreres som et udlån mod sikkerhedsstillelse og opføres på balancens aktivside med lånets værdi. Værdipapirer, der erhverves som led i en tilbagekøbsforretning, revalueres ikke, og gevinster og tab, som opstår i forbindelse hermed, medtages ikke i resultatopgørelsen af den part, der foretager udlånet.

3. Tilbageførselsforretninger, der omfatter værdipapirer i fremmed valuta, påvirker ikke valutapositionens gennemsnitlige anskaffelsespris.

4. I forbindelse med værdipapirudlån forbliver værdipapirerne opført på overdragerens balance. Sådanne forretninger bogføres på samme måde som gælder for tilbageførselsforretninger. Hvis ECB derimod er erhverver af udlånte værdipapirer og disse ikke opbevares i dennes depot ved årets slutning, hen sætter ECB et beløb til dækning af tab, hvis de underliggende værdipapirers markedsværdi er steget siden dagen for indgåelsen af aftalen om låneforretningen, og opfører en passivpost (tilbageførsel af værdipapirerne), hvis værdipapirerne i mellemtiden er solgt af denne.

5. Forretninger mod sikkerhed i guld behandles som genkøbsforretninger. Guldbetalinger i tilknytning til sådanne forretninger registreres ikke i regnskaberne, og differencen mellem forretningens spotpris og terminspris periodiseres.

6. Tilbageførselsforretninger, herunder forretninger med udlån af værdipapirer, udført under et automatisk værdipapirudlånsprogram, registreres kun på balancen for sådanne forretninger, hvis der er stillet kontant sikkerhed i hele forretningens løbetid.

#### Artikel 9

### Omsættelige kapitalandele

1. Denne artikel angår omsættelige kapitalandele (aktier eller equity funds), uanset om forretningen udføres direkte af ECB eller af en befuldmægtiget på vegne af ECB, bortset fra aktiviteter udført af ECB's pensionsfonde, kapitalindskud, investering i dattervirksomheder, betydelige interesser eller finansielle anlægsaktiver.

2. Kapitalandele i fremmed valuta optages ikke som en del af den samlede valutaposition, men af en særlig valutabeholdning. Beregningen af valutagevinst eller -tab i tilknytning hertil kan ske enten på grundlag af netto gennemsnitlige købspriser eller gennemsnitlige købspriser.

3. Kapitalandele behandles på følgende måde:

a) Reguleringer af porteføljeinvesteringer foretages i overensstemmelse med artikel 7, stk. 2. Regulering foretages post for post. For equity funds foretages prisregulering på nettobasis, og ikke individuelt aktie-for-aktie. Der foretages ikke netting mellem forskellige aktier eller mellem forskellige equity funds.

b) Transaktioner registreres på balancen til transaktionsprisen.

c) Mæglerkommission registreres enten som transaktionsomkostning, som indregnes i aktivets pris, eller som en udgift i resultatopgørelsen.

d) Dividendebeløbet ved køb indregnes i anskaffelsesprisen for kapitalandele. På dividendedagen kan dividendebeløbet ved køb, så længe dividendebetalingen ikke er modtaget, behandles som en selvstændig post.

e) Periodeafgrænsning for dividende bogføres ikke ved udgangen af perioden, da den allerede afspejles i aktieprisen, bortset fra aktier og andele, som noteres uden dividende.

f) Emissioner på basis af tegningsretter behandles som et selvstændigt aktiv på emissionstidspunktet. Anskaffelsesprisen opgøres med udgangspunkt i den gamle gennemsnitspris for aktierne, strike-prisen og den forholdsmæssige andel af gamle og nye aktier. Alternativt kan prisen for teg-

ningsretten opgøres med udgangspunkt i værdien i markedet, den gamle gennemsnitspris for aktierne og markedsprisen på aktierne (før emissionen). De behandles i overensstemmelse med Eurosystemets regnskabsregler.

### KAPITEL III

#### RESULTATFØRING

##### Artikel 10

##### Resultatføring

1. Der gælder følgende regler for resultatføring:
  - a) Realiserede gevinster og realiserede tab medtages i resultatopgørelsen.
  - b) Urealiserede gevinster resultatføres ikke som indtægter, men overføres direkte til en revalueringskonto.
  - c) Urealiserede tab medtages i resultatopgørelsen, såfremt de overstiger tidligere revalueringsgevinster på den tilsvarende revalueringskonto.
  - d) Urealiserede tab, der er medtaget i resultatopgørelsen, tilbageføres ikke i de efterfølgende år i forbindelse med nye urealiserede gevinster.
  - e) Urealiserede tab på et værdipapir, en valuta eller på guldbeholdningen modregnes ikke i urealiserede gevinster i andre værdipapirer, valutaer eller i guldbeholdningen.
2. Over- og underkurs på udstedte og købte værdipapirer beregnes og medtages som en del af renteindtægten og amortiseres over værdipapirernes resterende løbetid, enten lineært eller efter den interne rentes (IR) metode. IR-metoden er dog obligatorisk for nul kupon værdipapirer, der har en restløbetid på mere end et år på anskaffelsestidspunktet.
3. Periodeafgrænsningsposter i fremmed valuta omregnes til middeltkursen ved årets slutning og tilbageføres til samme kurs.
4. Kun transaktioner, der bevirker ændringer i beholdningen af en given valuta, kan medføre realiserede valutagevinster eller -tab.
5. Indeståender på særlige revalueringskonti, hidrørende fra bidrag i medfør af statuttens artikel 49.2 vedrørende centralbanker i medlemsstater, hvis dispensation er blevet ophævet,

anvendes til at udligne urealiserede tab, når disse overstiger tidligere revalueringsgevinster, bogført på den modsvarende (standard) revalueringskonto som beskrevet i stk. 1, litra c), førend sådanne tab udlignes i overensstemmelse med statuttens artikel 33.2. Indeståender på særlige kursrevalueringskonti for guld, valuta og værdipapirer reduceres pro rata ved nedgang i beholdningen af de pågældende aktiver.

##### Artikel 11

##### Transaktionsomkostninger

1. Der gælder følgende generelle regler for transaktionsomkostninger:
  - a) Gennemsnitsomkostningsmetoden anvendes på daglig basis på beholdninger af guld, valutainstrumenter og værdipapirer ved beregning af anskaffelsesprisen for solgte poster, under hensyntagen til virkningerne af valutakurs- og/eller prisbevægelser.
  - b) Aktivets/passivets gennemsnitlige anskaffelsespris/kurs nedsættes/forhøjes som følge af urealiserede tab, der er medtaget i resultatopgørelsen ved årets slutning.
  - c) Ved anskaffelse af rentebærende værdipapirer opføres købte kuponindtægter som en særskilt post. Ved anskaffelse af værdipapirer i fremmed valuta medtages kuponindtægter i beholdningen af den pågældende valuta, men indregnes ikke i aktivets anskaffelsespris/kurs ved beregning af den gennemsnitlige anskaffelsespris.
2. Der gælder følgende særlige regler for værdipapirer:
  - a) Transaktioner registreres til transaktionsprisen og bogføres til prisen eksklusiv vedhængende renter (clean price).
  - b) Depot- og administrationsgebyrer, gebyrer i forbindelse med anfordringskonti samt andre indirekte omkostninger betragtes ikke som transaktionsomkostninger og medtages i resultatopgørelsen. De behandles ikke som en del af et givet aktivs gennemsnitspris.
  - c) Indtægter registreres til bruttoværdien, idet kilde- og andre skatter og afgifter, som kan refunderes, bogføres særskilt.
  - d) Til beregning af et værdipapirs gennemsnitlige anskaffelsespris kan enten i) alle køb foretaget i løbet af dagen — til anskaffelsespris — lægges til den foregående dags beholdning, således at der tilvejebringes en ny vejet gennemsnitspris, før der tages hensyn til salgene for den samme dag, eller ii) de enkelte værdipapirkøb og -salg behandles i den rækkefølge, hvori de har fundet sted i løbet af dagen, med henblik på beregning af den korrigerede gennemsnitspris.

3. Der gælder følgende særlige regler for guld og fremmed valuta:

- a) Forretninger i fremmed valuta, som ikke medfører ændringer i beholdningen af den pågældende valuta, omregnes til euro ved anvendelse af valutakursen på kontrakt- eller afviklingsdagen og påvirker ikke den pågældende beholdnings anskaffelsespris.
- b) Forretninger i fremmed valuta, som medfører ændringer i beholdningen af den pågældende valuta, omregnes til euro ved anvendelse af valutakursen på kontrakt- eller afviklingsdagen.
- c) Rene ind- og udbetalinger omregnes til middeltkursen på afviklingsdagen.
- d) Nettoanskaffelser af valuta og guld foretaget i løbet af dagen tillægges, ved anvendelse af dagens gennemsnitlige anskaffelsespris for hvert enkelt valuta- og guldkøb, den foregående dags beholdning til beregning af en ny vejede gennemsnitlig kurs/guldpris. Ved nettosalg baseres beregningen af realiserede gevinster og tab på den gennemsnitlige anskaffelsespris for den pågældende valuta- eller guldbeholdning den foregående dag, således at den gennemsnitlige anskaffelsespris forbliver uændret. Forskelle i den gennemsnitlige kurs/guldpris mellem købs- og salgsforretninger, der har fundet sted i løbet af dagen, behandles også som realiserede gevinster eller tab. Hvis en valuta- eller guldsalgsposition er negativ, anvendes den ovenfor beskrevne fremgangsmåde omvendt. Således påvirkes den negative positions gennemsnitlige anskaffelsespris af nettosalg, medens nettokøb reducerer positionen til den eksisterende vejede gennemsnitlige kurs/guldpris.
- e) Omkostninger i forbindelse med valutaforretninger og andre generelle omkostninger medtages i resultatopførelsen.

#### KAPITEL IV

### BOGFØRINGSREGLER FOR IKKE-BALANCEFØRTE INSTRUMENTER

#### Artikel 12

#### Generelle regler

1. Valutaterminsforretninger, forward-ben af valutaswaps samt andre valutainstrumenter, der indebærer omveksling af valutaer på en fremtidig dato, medtages i nettovalutapositionerne ved beregning af valutagevinster og -tab.

2. Renteswaps, futures, FRAs og andre renteinstrumenter bogføres og revalueres post for post. Disse instrumenter behandles særskilt i forhold til balanceførte poster.

3. Gevinster og tab opstået i forbindelse med ikke-balanceførte instrumenter opgøres og bogføres på samme måde som balanceførte mellemværender.

#### Artikel 13

#### Valutaterminsforretninger

1. Terminkøb og -salg registreres på ikke-balanceførte konti fra handelsdagen til afviklingsdagen til terminsforretningens spotkurs. Gevinster og tab på salgsforretninger beregnes ved anvendelse af valutapositionens gennemsnitspris på kontrakttidspunktet (plus to eller tre arbejdsdage) i overensstemmelse med den daglige netting af køb og salg. Gevinster og tab betragtes som urealiserede indtil afviklingsdagen og behandles som anført i artikel 10, stk. 1.

2. Differencen mellem spotkursen og terminkursen behandles som periodiserede skyldige eller tilgodehavende renter ved både køb og salg.

3. På afviklingsdagen tilbageføres ikke-balanceførte konti, og en eventuel positiv saldo på revalueringskontoen krediteres resultatopførelsen ved udgangen af et kvartal.

4. Valutapositionens gennemsnitlige anskaffelsespris påvirkes af terminkøb fra handelsdagen plus to eller tre arbejdsdage, afhængig af de gældende markedskonventioner for afvikling af spotforretninger, ved anvendelse af spotkøbskursen.

5. Terminspositionerne værdiansættes sammen med den pågældende valutas spotposition, under modregning af eventuelle gevinster og tab inden for en enkelt valutaposition. Et nettotab debiteres resultatopførelsen, hvis det overstiger tidligere revalueringsgevinster opført på revalueringskontoen. En nettofortjeneste krediteres revalueringskontoen.

#### Artikel 14

#### Valutaswaps

1. Spotkøb og -salg registreres på balanceførte konti på afviklingsdagen.

2. Terminssalg og -køb registreres på ikke-balanceførte konti fra handelsdagen til afviklingsdagen til terminsforretningens spotkurs.

3. Salgsforretninger opføres til forretningens spotkurs, hvorved der ikke opstår gevinster eller tab.
4. Differencen mellem spotkursen og terminskursen behandles som periodiserede skyldige eller tilgodehavende renter ved både køb og salg.
5. På afviklingsdagen tilbageføres de ikke-balanceførte konti.
6. Valutapositionens gennemsnitspris ændres ikke.
7. Terminspositionen værdiansættes sammen med spotpositionen.

#### Artikel 15

#### Rentefutures

1. Rentefutures registreres på handelsdagen på ikke-balanceførte konti.
2. Den initiale marginbetaling (initial margin) registreres som et særskilt aktiv, hvis den erlægges i kontanter. Hvis den deponeres i form af værdipapirer, forbliver disse uændret i balancen.
3. De løbende marginbetalinger (variation margins) registreres i balancen på en særskilt konto, enten som et aktiv eller et passiv, afhængigt af prisudviklingen i futureaftalens løbetid. Den samme fremgangsmåde anvendes på den åbne positions lukkedag (closing day). Umiddelbart herefter ophæves den særskilte konto, og det samlede resultat af forretningen registreres som en gevinst eller et tab, uanset om levering finder sted eller ej. Hvis levering finder sted, bogføres køb og salg til markedspris.
4. Gebyrer medtages i resultatopgørelsen.
5. Omregning til euro foretages i givet fald på close out-dagen til markedskursen den pågældende dag. En gevinst i fremmed valuta påvirker den pågældende valutapositions gennemsnitspris på close out-dagen.
6. På grund af den daglige revaluering posteres gevinster og tab på særskilte konti. Tab bogføres på en særskilt konto under aktiver og gevinster på en særskilt konto under passiver. Urealiserede tab debiteres i resultatopgørelsen, og de pågældende beløb krediteres en konto under passiver (andre forpligtelser).

7. Urealiserede tab, der er medtaget i resultatopgørelsen ved årets slutning, tilbageføres ikke i de efterfølgende år i forbindelse med nye urealiserede gevinster, medmindre positionen er lukket eller afviklet. En gevinst posteres således, at den debiteres en interimskonto (andre aktiver) og krediteres revalueringsskontoen.

#### Artikel 16

#### Renteswaps

1. Renteswaps registreres på handelsdagen på ikke-balanceførte konti.
2. Løbende rentebetalinger, såvel modtagne som afholdte, periodiseres. Det er tilladt at foretage nettobetalinger pr. renteswap.
3. Valutapositionens gennemsnitspris påvirkes af renteswaps i fremmed valuta, hvis modtagne beløb overstiger afholdte betalinger. En nettogevinst påvirker den pågældende valutas gennemsnitspris på forfaldstidspunktet.
4. En renteswap værdiansættes til markedsværdi (market-to-market) og omregnes i givet fald til euro til spotkursen. Urealiserede tab medtaget i resultatopgørelsen ved årets slutning tilbageføres ikke i de efterfølgende år i forbindelse med urealiserede gevinster, medmindre forretningen er lukket eller afviklet. Urealiserede revalueringssgevinster krediteres en revalueringsskonto.
5. Gebyrer medtages i resultatopgørelsen.

#### Artikel 17

#### FRAs (forward rate agreements)

1. FRAs registreres på handelstidspunktet på ikke-balanceførte konti.
2. Den kompensationsbetaling, som den ene part skal betale til den anden på afviklingsdagen, medtages i resultatopgørelsen på afviklingsdagen. Disse betalinger periodiseres ikke.
3. Hvis en FRA er i fremmed valuta, påvirkes den pågældende valutapositions gennemsnitspris af kompensationsbetalingen. Kompensationsbetalingen omregnes til euro til spotkursen på afviklingsdagen. En nettogevinst påvirker den pågældende valutas gennemsnitspris på forfaldstidspunktet.

4. Alle FRAs værdiansættes til markedsværdi (market-to-market) og omregnes i givet fald til euro til spotkursen. Urealiserede tab, som er medtaget i resultatopgørelsen ved årets slutning, tilbageføres ikke i de efterfølgende år i forbindelse med urealiserede gevinster, medmindre forretningen er lukket eller afviklet. Urealiserede revalueringsevninger krediteres en revalueringsskonto.

5. Gebyrer medtages i resultatopgørelsen.

#### Artikel 18

### Terminsforetninger i værdipapirer

Terminsforetninger i værdipapirer kan bogføres efter en af de følgende to metoder:

#### Metode A:

- a) Terminsforetninger i værdipapirer registreres på ikke-balanceførte konti fra handelsdagen til afviklingsdagen til terminsprisen for den pågældende terminsforetning.
- b) Gennemsnitsprisen af beholdningen af det handlede værdipapir påvirkes først ved afvikling. Resultatpåvirkningen i forbindelse med salgsforretninger på termin beregnes på afviklingsdagen.
- c) På afviklingsdagen tilbageføres ikke-balanceførte konti, og en eventuel positiv saldo på revalueringsskontoen krediteres i resultatopgørelsen. Det købte værdipapir bogføres til spotprisen på forfaldsdagen (markedsprisen), medens differencen i forhold til den oprindelige terminspris medtages som en realiseret gevinst eller et realiseret tab.
- d) I forbindelse med værdipapirer i fremmed valuta påvirkes nettovalutapositionens gennemsnitspris ikke, hvis ECB i forvejen holder en position i den pågældende valuta. Hvis en obligation, der købes på termin, er i en valuta, hvori ECB ikke holder en position, således at den pågældende valuta skal købes, finder de i artikel 11, stk. 3, litra d), anførte regler anvendelse.
- e) Terminspositioner værdiansættes enkeltvis mod termins-markedsprisen i forretningens resterende løbetid. Et revalueringstab ved årets slutning debiteres i resultatopgørelsen, og en revalueringsevning krediteres revalueringsskontoen. Urealiserede tab, der er medtaget i resultatopgørelsen ved årets slutning, tilbageføres ikke i de efterfølgende år i forbindelse med urealiserede gevinster, medmindre forretningen er lukket eller afviklet.

#### Metode B:

- a) Terminsforetninger i værdipapirer registreres på ikke-balanceførte konti fra handelsdagen til afviklingsdagen til terminsprisen for den pågældende forretning. På afviklingsdagen tilbageføres de ikke-balanceførte konti.
- b) Ved udgangen af et kvartal foretages revalueringen af et værdipapir på grundlag af nettopositionen, som den fremgår af balancen, og af salgene af det samme værdipapir, som er registreret på de ikke-balanceførte konti. Revalueringssbeløbet er lig med differencen mellem denne nettoposition opgjort til revalueringsspris og den samme position opgjort til den gennemsnitlige anskaffelsespris af den pågældende værdipapirbeholdning i balancen. Ved udgangen af et kvartal foretages ved terminskøb revaluering efter den i artikel 7 beskrevne metode. Revalueringssresultatet er lig med differencen mellem spotprisen og købsforpligtelsernes gennemsnitspris.
- c) Resultatet af et terminssalg registreres i det regnskabsår, hvor forpligtelsen er indgået. Dette resultat er lig med differencen mellem den initiale terminspris og den balanceførte positions gennemsnitspris (eller de ikke-balanceførte købsforpligtelsernes gennemsnitspris, såfremt den balanceførte position ikke er tilstrækkelig) på salgstidspunktet.

#### KAPITEL V

### ÅRLIG OFFENTLIGGJORT BALANCE OG RESULTATOPGØRELSE

#### Artikel 19

#### Formater

1. Formatet for ECB's offentliggjorte årsbalance er angivet i bilag III.
2. Formatet for ECB's offentliggjorte resultatopgørelse er angivet i bilag IV.

#### KAPITEL VI

### AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

#### Artikel 20

### Udvikling, anvendelse og fortolkning af reglerne

1. Regnskabskomitéen (AMICO) fungerer som et ESCB-forum, der rådgiver styrelsesrådet, via direktionen, om udviklingen, anvendelsen og gennemførelsen af ESCB's regnskabsprincipper.

2. Ved fortolkningen af denne afgørelse tages hensyn til det forberedende arbejde og de regnskabsprincipper, der er harmoniseret af fællesskabslovgivningen, samt almindelig anerkendte internationale regnskabsstandarder.

3. Hvis en bestemt regnskabsmæssig behandling ikke fremgår af denne afgørelse, og styrelsesrådet ikke har truffet anden beslutning, følger ECB de internationale regnskabsstandarder, der er relevante for ECB's aktiviteter og regnskaber, for så vidt disse ikke indholdsmæssigt strider mod De Europæiske Fællesskabers regnskabsregulering.

#### Artikel 21

#### **Ophævelse**

Afgørelse ECB/2000/16 ophæves hermed. Henvisninger til den ophævede afgørelse skal forstås som henvisninger til denne afgørelse.

#### Artikel 22

#### **Afsluttende bestemmelser**

1. Denne afgørelse træder i kraft den 1. januar 2003.
2. Uden at dette i øvrigt berører stk. 1, finder denne afgørelse også anvendelse på udarbejdelsen af ECB's årsbalance pr. 31. december 2002 og ECB's resultatopgørelse for året, som slutter 31. december 2002.

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 5. december 2002.

Willem F. DUISENBERG  
*Formand for ECB*



## BILAG I

## ORDLISTE

*Afvikling (settlement)*: indfrielse af forpligtelser ved overførsel af kontanter eller aktiver mellem to eller flere parter. I forbindelse med intra-Eurosystem-transaktioner er afvikling lig med overførsel af aktiver til afregning af nettosaldi opstået i forbindelse med intra-Eurosystem-transaktioner.

*Afviklingsdato (settlement date)*: den dato, hvor en endelig og uigenkaldelig værdioverførsel bogføres i den relevante clearinginstitution. Afviklingen kan ske med det samme (realtid), samme dag (ved dagens slutning) eller på en fastsat dato efter den dag, hvor forpligtelsen er indgået.

*Aktier/kapitalandele (equity instruments)*: udbyttegivende værdipapirer (aktier i virksomheder og værdipapirer, som repræsenterer investering i en aktieafdeling (equity fund)).

*Aktiv (asset)*: en ressource, som en virksomhed kontrollerer som følge af tidligere begivenheder, og hvorfra fremtidige økonomiske fordele forventes at tilgå virksomheden.

*Amortisation (amortisation)*: systematisk regnskabsmæssig reduktion af en overkurs/underkurs eller af et aktivs værdi over en given periode.

*Automatisk værdipapirudlån (ASLP)*: en finansiel transaktion der kombinerer en repoforretning og omvendt repoforretning, hvor en speciel sikkerhed udlånes mod en generel sikkerhedsstillelse. Som følge af disse udlåns- og lånetransaktioner opstår en indtægt som følge af forskellige reporenter på de to transaktioner (dvs. den modtagne margin). Transaktionen kan udføres under et program baseret på en hovedmand (f.eks. hvor den bank, der udbyder programmet, anses for den egentlige modpart) eller under et program baseret på formidler (f.eks. hvor den bank, der udbyder programmet, handler som formidler, og den egentlige modpart er den institution, med hvilken værdipapirudlånene egentlig foretages).

*Clean price*: transaktionspris eksklusiv vedhængende renter, men inklusive de transaktionsomkostninger, der udgør en del af prisen.

*Finansielt aktiv (financial asset)*: et aktiv i form af i) kontanter, ii) en kontraktmæssig ret til at modtage kontanter eller et andet finansielt instrument fra en anden virksomhed, iii) en kontraktmæssig ret til at udveksle finansielle instrumenter med en anden virksomhed på potentielt gunstige betingelser eller iv) aktier/kapitalandele i en anden virksomhed.

*Finansielt passiv (financial liability)*: et passiv i form af en juridisk forpligtelse til at levere kontanter eller andre finansielle instrumenter til en anden virksomhed eller til at udveksle finansielle instrumenter med en anden virksomhed på potentielt ugunstige betingelser.

*Forfaldsdag (maturity date)*: den dag, hvor den nominelle værdi eller hovedstolen forfalder til fuld betaling til indehaveren.

*FRA (forward rate agreement)*: aftale mellem to parter om fastsættelse af en bestemt rentesats, som på en aftalt fremtidig dato skal betales for et underliggende indlån. På afviklingsdagen skal den ene part betale et kompensationsbeløb til den anden baseret på differencen mellem den aftalte rentesats og markedsrenten på afviklingstidspunktet.

*Gennemsnitspris (average cost) (vejte gennemsnit)*: en metode, hvorved anskaffelsesprisen for hvert enkelt køb lægges til den hidtidige bogførte værdi og derved frembringer en ny vejte gennemsnitspris.

*Gennemsnitsrenten (mid-market rate)*: ECB's rentesatser fastsat ved den daglige samrådsprocedure kl. 14.15, som anvendes i forbindelse med revaluering ultimo året.

*Hensættelser (provisions)*: beløb, der hensættes til dækning af kendte eller forventede forpligtelser eller risici, hvis størrelse ikke kan bestemmes præcist (se også *Reserver*). Hensættelser til dækning af forpligtelser og risici må ikke anvendes til regulering af aktivernes værdi.

*Interlinking-mekanismen (interlinking)*: tekniske infrastrukturer, systemfunktioner og procedurer, som sammenkobler indlandske RTGS-systemer eller sikrer tilpasning mellem disse og ECB's betalingsmekanisme (EPM) med henblik på håndtering af grænseoverskridende betalinger i TARGET-systemet.

*Intern rente (internal rate)*: Den diskonteringsrente, der indebærer, at et værdipapirs regnskabsmæssige værdi er lig med nutidsværdien af en fremtidig betalingsstrøm.

*ISIN (International Securities Identification Number)*: fondskodenummer udstedt af den relevante kompetente udstedende myndighed.

*Kontantprincip/afviklingsprincip (cash/settlement approach)*: en regnskabsmetode, der indebærer, at transaktioner m.v. bogføres på afviklingsdagen.

*Lineær afskrivning/amortisation (straight line depreciation/amortisation)*: en afskrivningsmetode, hvorefter afskrivning/amortisation over en given periode fastsættes ved at dividere et aktivs anskaffelsespris, fratrukket dets anslåede restværdi, med dets anslåede levetid (pro rata temporis).

*Markedspris (market price)*: den pris, hvortil et givet guld-, valuta- eller værdipapirinstrument noteres, (som regel) eksklusive vedhængende renter, enten på et organiseret marked (f.eks. en børs) eller et ikke-organiseret marked (f.eks. over-the-counter-markedet).

*Middelprijs (mid-market price)*: en pris, som ligger midt imellem køber- og sælgerkursen for et givet værdipapir, baseret på godkendte market-makers eller godkendte børseres noterede priser for forretninger af normal markedsstørrelse, som anvendes i forbindelse med revaluering ultimo året.

*Nulkupon værdipapir (discount security)*: et aktiv, hvor der ikke betales kuponrente, og hvor afkastet opnås ved kapitalappreciering, fordi aktivet emitteres eller købes under pari.

*Omvendt genkøbsforretning (reverse sale and repurchase agreement — »omvendt repo«)*: en aftale, hvorved en indehaver af kontanter køber et aktiv og samtidig forpligter sig til at tilbagesælge aktivet til en på forhånd fastsat pris på et aftalt fremtidigt tidspunkt eller efter påkrav, eller hvis bestemte omstændigheder indtræffer. I nogle tilfælde indgås aftaler om genkøbsforretninger via en tredjepart (»treparts-genkøbsaftaler«).

*Overkurs (premium)*: når et værdipapir handles over pari, betegner overkurs differencen mellem handelskursen og pari.

*Passiv (liability)*: en nuværende forpligtelse opstået for en virksomhed som følge af tidligere begivenheder, og hvis afvikling forventes at føre til en afgang af ressourcer, der repræsenterer økonomiske fordele.

*Realiserede gevinster/tab (realised gains/losses)*: gevinster/tab hidrørende fra differencen mellem en balanceposts salgpris og dens (justerede) anskaffelsespris.

*Rentefuture (interest rate future)*: børshandlet terminskontrakt. Under en sådan kontrakt indgås på kontraktdagen aftale om køb eller salg af et renteinstrument, f.eks. en obligation, til fremtidig levering til en på forhånd aftalt pris. Der finder som regel ingen levering sted, og kontrakten afsluttes normalt før det aftalte udløbstidspunkt.

*(Valuta)renteswap ((cross currency) interest rate swap)*: en aftale med en modpart om at bytte betalingsstrømme, der udregnes som periodiske rentebetalinger, i én eller i to valutaer.

*Reserver (reserves)*: et beløb, der henlægges af det overskud, der kan udloddes, og som ikke er bestemt til at dække bestemte forpligtelser, eventualforpligtelser eller værdiforringelser af aktiver, som er kendte på balancetidspunktet.

*Revalueringskonti (revaluation accounts)*: balancekonti til bogføring af differencen i et aktivs eller et passivs værdi mellem dets (justerede) anskaffelsespris og dets værdi beregnet på grundlag af markedsprisen ultimo perioden, når markedsprisen er højere end anskaffelsesprisen for aktivers vedkommende og lavere for passivers vedkommende. Det omfatter forskelle i såvel prisnoteringer som valutakurser.

*TARGET (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system)*: et betalingssystem, som består af et system for bruttoafvikling i realtid (RTGS-system) i hver enkelt NCB, EPM og interlinking-mekanismen.

*Terminforretninger i værdipapirer (forward transactions in securities)*: over-the-counter (OTC)-kontrakter, hvor der på kontraktdagen indgås aftale om fremtidig levering af et renteinstrument (som regel en obligation) til en på forhånd aftalt pris.

*Tilbageførselsforretning (reverse transaction)*: en transaktion, hvorved centralbanken køber (omvendt repo) eller sælger (repo) aktiver under en genkøbsforretning eller udfører kreditdispositioner mod sikkerhedsstillelse.

*Transaktionsomkostninger (transaction costs)*: omkostninger, der kan identificeres som værende relateret til en given transaktion.

*Transaktionspris (transaction price)*: den pris, som parterne fastsætter ved indgåelsen af en aftale.

*Underkurs (discount)*: differencen mellem handelskursen og pari, når et værdipapir handles under pari.

*Urealiseret gevinst/tab (unrealised gain/losses)*: gevinst/tab opstået i forbindelse med revaluering af et aktiv i forhold til den (justerede) anskaffelsespris.

*Valutabeholdning (foreign currency holding)*: nettoposition i den pågældende valuta. I denne definition betragtes særlige trækningsrettigheder (SDR) som en særskilt valuta.

*Valutaswap (foreign exchange swap)*: spotkøb/-salg af én valuta mod en anden valuta (short leg) og et samtidigt terminssalg/-køb af det samme beløb i den pågældende valuta mod den anden valuta (long leg).

*Valutaterminsforretning (foreign exchange forward)*: aftale mellem to parter om køb eller salg af et bestemt beløb i fremmed valuta mod en anden valuta, som regel den indenlandske valuta, på en fremtidig fastsat dato, mere end to bankdage efter indgåelsesdagen, til en på forhånd aftalt pris. Terminsprisen fastsættes som spotkursen plus/minus et aftalt tillæg/fradrag.

---

## BILAG II

## REGLER FOR SAMMENSÆTNING OG VÆRDIANSÆTTELSE AF BALANCEN

Anm: Nummereringen henviser til det balanceformat, der er vist i bilag III.

## AKTIVER

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
1. <b>Guld og tilgodehavender i guld</b>	Fysisk guld (barrer, mønter, plader, klumper) i depot eller »undervejs«. Ikke-fysisk guld, såsom tilgodehavender på anfordringskonti i guld (kollektive konti), tidsindskud og tilgodehavender i guld fra følgende forretninger: op- og nedklassificeringsforretninger og guldplacerings- og purity swaps, hvor der er en forskel på mere end én bankdag mellem frigørelse og modtagelse	Kursværdi
2. <b>Tilgodehavender i fremmed valuta hos residerter uden for euroområdet</b>	Tilgodehavender i fremmed valuta hos modparter uden for euroområdet (herunder internationale og supranationale institutioner og centralbanker uden for euroområdet)	
2.1. <b>Tilgodehavender hos IMF</b>	<p>a) <i>Trækningsrettigheder inden for reservetranchen (netto)</i> Nationale kvoter fratrukket tilgodehavender i euro til rådighed for IMF. (IMF-konto nr. 2 (eurokonto til administrationsomkostninger) kan enten indregnes i denne position eller opføres under posten »Forpligtelser i euro over for residerter uden for euroområdet«)</p> <p>b) <i>Særlige trækningsrettigheder</i> Beholdninger af særlige trækningsrettigheder (brutto)</p> <p>c) <i>Andre tilgodehavender</i> General Arrangements to Borrow (GAB), lån under særlige låneaftaler, lån inden for rammerne af Poverty Reduction and Growth Facility (PRGF)</p>	<p>a) <i>Trækningsrettigheder inden for reservetranchen (netto)</i> Nominel værdi, omregnet til markedskursen ultimo året</p> <p>b) <i>Særlige trækningsrettigheder</i> Nominel værdi, omregnet til markedskursen ultimo året</p> <p>c) <i>Andre tilgodehavender</i> Nominel værdi, omregnet til markedskursen ultimo året</p>
2.2. <b>Banktilgodehavender og værdipapirer, eksterne lån og andre eksterne aktiver</b>	<p>a) <i>Tilgodehavender hos banker uden for euroområdet</i> Anfordringskonti, tidsindskud, dag til dag-indskud, omvendte repoforretninger</p> <p>b) <i>Investeringer i værdipapirer (undtagen aktier, kapitalindskud og andre værdipapirer under aktivposten »Andre finansielle aktiver«) uden for euroområdet</i> Omsættelige gældsbeviser samt obligationer, vekslere, ikke-rentebærende obligationer, pengemarkedspapirer, alle udstedt af residerter uden for euroområdet</p> <p>c) <i>Eksterne lån (indskud)</i> Lån til residerter uden for euroområdet og ikke-omsættelige værdipapirer (undtagen aktier, kapitalindskud og andre værdipapirer under aktivposten »Andre finansielle aktiver«), udstedt af residerter uden for euroområdet</p>	<p>a) <i>Tilgodehavender hos banker uden for euroområdet</i> Nominel værdi, omregnet til markedskursen ultimo året</p> <p>b) <i>Værdipapirer (omsættelige)</i> Markedspris og markedskurs ultimo året</p> <p>c) <i>Eksterne lån</i> Indskud til nominel værdi, ikke-omsættelige værdipapirer til anskaffelsespris, begge omregnet til markedskurs ultimo året</p>

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
	d) <i>Andre eksterne aktiver</i> Sedler og mønter fra lande uden for euroområdet	d) <i>Andre eksterne aktiver</i> Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året
3. <b>Tilgodehavender i fremmed valuta hos residenter i euroområdet</b>	a) <i>Værdipapirer</i> Omsættelige gældsbeviser og obligationer, veksler, ikke-rentebærende obligationer, pengemarkedspapirer (undtagen aktier, kapitalindskud og andre værdipapirer under aktivposten »Andre finansielle aktiver«)	a) <i>Værdipapirer (omsættelige)</i> Markedspris og markedskurs ultimo året
	b) <i>Andre tilgodehavender</i> Ikke-omsættelige værdipapirer (undtagen aktier, kapitalindskud og andre værdipapirer under aktivposten »Andre finansielle aktiver«), lån, indskud, omvendte repoforretninger, øvrige udlån	b) <i>Andre tilgodehavender</i> Indskud til nominel værdi, ikke-omsættelige værdipapirer til anskaffelsespris, begge omregnet til markedskurs ultimo året
4. <b>Tilgodehavender i euro hos residenter uden for euroområdet</b>		
4.1. <b>Banktilgodehavender, værdipapirer og lån</b>	a) <i>Tilgodehavender hos banker uden for euroområdet</i> Anfordringskonti, tidsindskud, dag til dag-indskud og omvendte repoforretninger i tilknytning til forvaltningen af værdipapirer i euro	a) <i>Tilgodehavender hos banker uden for euroområdet</i> Nominel værdi
	b) <i>Investeringer i værdipapirer (undtagen aktier, kapitalindskud og andre værdipapirer under aktivposten »Andre finansielle aktiver«) uden for euroområdet</i> Omsættelige gældsbeviser og obligationer, veksler, ikke-rentebærende obligationer, pengemarkedspapirer udstedt af residenter uden for euroområdet	b) <i>Værdipapirer (omsættelige)</i> Markedspris ultimo året
	c) <i>Lån uden for euroområdet</i> Lån til og ikke-omsættelige værdipapirer udstedt af residenter uden for euroområdet	c) <i>Lån uden for euroområdet</i> Indskud til nominel værdi, ikke-omsættelige værdipapirer til anskaffelsespris
	d) <i>Værdipapirer udstedt af enheder uden for euroområdet</i> Værdipapirer udstedt af supranationale og internationale organisationer (bl.a. EIB), uanset geografisk placering	d) <i>Værdipapirer udstedt af enheder uden for euroområdet</i> Markedspris ultimo året
4.2. <b>Tilgodehavender opstået i forbindelse med kreditfaciliteten under ERM II</b>	Udlån i overensstemmelse med ERM II-betingelserne	Nominel værdi
5. <b>Udlån i euro til kreditinstitutter i euroområdet i forbindelse med pengepolitiske operationer</b>	Post 5.1 til 5.5: Forretninger i overensstemmelse med de pengepolitiske instrumenter, der er beskrevet i dokumentet »Den fælles pengepolitik i euroområdet: Dokumentationsgrundlag for Eurosystemets pengepolitiske instrumenter og procedurer«	

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
5.1. <b>Primære markedsoperationer</b>	Regelmæssige likviditetstilførende tilbageførselsforretninger, der udføres ved ugentlige auktioner, som regel med en løbetid på to uger	Nominal værdi eller (repo)pris
5.2. <b>Langfristede markedsoperationer</b>	Regelmæssige likviditetstilførende tilbageførselsforretninger, der udføres ved månedlige auktioner, som regel med en løbetid på tre måneder	Nominal værdi eller (repo)pris
5.3. <b>Finjusterende markedsoperationer</b>	Tilbageførselsforretninger, der udføres ad hoc til finjusteringsformål	Nominal værdi eller (repo)pris
5.4. <b>Strukturelle markedsoperationer</b>	Tilbageførselsforretninger, der anvendes til at justere Eurosystemets strukturelle stilling i forhold til den finansielle sektor	Nominal værdi eller (repo)pris
5.5. <b>Marginal udlånsfacilitet</b>	Facilitet, som modparter kan anvende til at opnå dag til dag-likviditet til en forud fastsat rente mod godkendt sikkerhed (stående facilitet)	Nominal værdi eller (repo)pris
5.6. <b>Udlån i forbindelse med marginbetalinger</b>	Supplerende udlån til kreditinstitutter i forbindelse med værdistigninger i underliggende aktiver, stillet til rådighed mod lån til disse kreditinstitutter	Nominal værdi eller pris
6. <b>Andre tilgodehavender i euro hos kreditinstitutter i euroområdet</b>	Anfordringskonti, tidsindskud, dag til dag-indskud, omvendte repoforretninger i tilknytning til forvaltningen af værdipapirbeholdninger under aktivposten »værdipapirer i euro fra residerter i euroområdet« (herunder forretninger i forbindelse med omdannelsen af euroområdets tidligere reserver i fremmed valuta) og andre tilgodehavender. Korrespondentkonti i ikke-indenlandske kreditinstitutter i euroområdet. Andre tilgodehavender og operationer, som ikke angår Eurosystemets pengepolitiske operationer	Nominal værdi eller pris
7. <b>Værdipapirer i euro udstedt af residerter i euroområdet</b>	Omsættelige værdipapirer (relateret til eller anvendelige til pengepolitiske operationer, undtagen aktier, kapitalindskud og andre værdipapirer under aktivposten »Andre finansielle aktiver«): gældsbeviser og obligationer, veksler, ikke-rentebærende obligationer og pengemarkedspapirer i euro erhvervet ved egentlige forretninger (herunder offentlige gældsinstrumenter fra tiden før ØMU), ECB-gældsbeviser købt til finjusteringsformål	Markedspris ultimo året
8. <b>Offentlig forvaltning og service — gæld i euro</b>	Tilgodehavender hos den offentlige sektor, opstået i tiden før ØMU (ikke-omsættelige værdipapirer, lån)	Indskud/lån til nominal værdi, ikke-omsættelige værdipapirer til anskaffelsespris
9. <b>Intra-Eurosystem-tilgodehavender</b>		

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
9.1. <b>Tilgodehavender i tilknytning til egenveksler til støtte for udstedte ECB-gældsbeviser</b>	Kun en ECB-balancepost. Egenveksler udstedt af NCB'er i henhold til back-to-back-aftalen i forbindelse med ECB-gældsbeviser	Nominal værdi
9.2. <b>Tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler inden for Eurosystemet</b>	Tilgodehavender i forbindelse med ECB's udstedelse af sedler, i henhold til afgørelse ECB/2001/15 <sup>(1)</sup> om udstedelse af eurosedler	Nominal værdi
9.3. <b>Andre tilgodehavender i Eurosystemet (netto)</b>	a) Nettotilgodehavender opstået i forbindelse med balancer på TARGET-konti og korrespondentkonti hos NCB'er, dvs. nettotallet for tilgodehavender og forpligtelser (jf. også passivposten »Andre forpligtelser inden for Eurosystemet (netto)«)  b) Andre intra-Eurosystem-tilgodehavender, som kan opstå, herunder foreløbig fordeling af ECB's møntningsgevinst til NCB'erne	a) Nominal værdi  b) Nominal værdi
10. <b>Poster under afvikling</b>	Afviklingskonti (tilgodehavender), herunder checks under inkasso	Nominal værdi
11. <b>Andre aktiver</b>		
11.1. <b>Mønter fra euroområdet</b>	Euromønter	Nominal værdi
11.2. <b>Materielle og immaterielle anlægsaktiver</b>	Grunde og bygninger, møbler og udstyr (herunder computere og relateret hardware), software	Anskaffelsespris minus afskrivninger  Afskrivningsperiode: — computere og relateret hardware/software og køretøjer: 4 år — udstyr, møbler og inventar: 10 år — bygninger og kapitaliserede (større) ombygninger: 25 år  Kapitalisering: Nedre værdigrænse for kapitalisering af aktiver er 10 000 EUR ekskl. moms

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
11.3. <b>Andre finansielle aktiver</b>	Kapitalandele, kapitalindskud og investeringer i datterselskaber. Værdipapirbeholdninger i forbindelse med pensionsfonde og fratrædelsesordninger. Værdipapirer, som indehaves på grund af vedtægtsmæssige krav og særlige investeringsaktiviteter, udført af NCB'er for egen regning, såsom forvaltning af en øremærket portefølje svarende til kapital og reserver og forvaltning af en øremærket portefølje, der indehaves som en permanent investering (finansielle anlægsaktiver). Omvendte repoforretninger med kreditinstitutter i tilknytning til forvaltningen af værdipapirbeholdninger under denne post	<p>a) <i>Omsættelige aktier</i> Markedsværdi</p> <p>b) <i>Kapitalindskud og ikke likvide aktier</i> Anskaffelsesprisen</p> <p>c) <i>Investeringer i datterselskaber eller betydelige interesser</i> Bogført værdi</p> <p>d) <i>Værdipapirer (omsættelige)</i> Markedsværdi</p> <p>e) <i>Ikke-omsættelige værdipapirer</i> Anskaffelsesprisen</p> <p>f) <i>Finansielle anlægsaktiver</i> Anskaffelsesprisen</p> <p>Overkurser/underkurser amortiseres. Med hensyn til kapitalandele er nærmere regler fastsat i artikel 9</p>
11.4. <b>Revalueringsdifferencer på ikke-balanceførte instrumenter</b>	Resultater af værdiregulering af valutaterminsforretninger, valutaswaps, rentefutures, finansielle swaps, FRAs	Nettoposition mellem termin og spot, til markedskurs
11.5. <b>Periodeafgrænsningsposter</b>	Indtægter, som ikke er modtaget, men som vedrører indberetningsperioden. Forudbetalte udgifter og betalte påløbne renter <sup>(2)</sup>	Nominal værdi, valuta omregnet til markedskurs
11.6. <b>Øvrige poster</b>	Forskud, lån, andre mindre poster. Lån på forvaltningsbasis. Investeringer i forbindelse med kunders deponering af guld. Foreløbig fordeling til NCB'er af ECB's indtægt fra eurosedler	Nominal værdi/anskaffelsespris <i>Investeringer i forbindelse med kunders deponering af guld</i> Kursværdi
12. <b>Årets tab</b>		Nominal værdi

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 20.12.2001, s. 52.

<sup>(2)</sup> Dvs. vedhængende renter købt sammen med et værdipapir.



## PASSIVER

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
1. <b>Seddelomløb</b>	Eurosedler udstedt af ECB i henhold til afgørelse ECB/2001/15 om udstedelse af eurosedler	Nominal værdi
2. <b>Forpligtelser i euro over for kreditinstitutter i euroområdet i forbindelse med pengepolitiske operationer</b>	Post 2.1, 2.2, 2.3 og 2.5: indskud i euro som beskrevet i dokumentet »Den fælles pengepolitik i euroområdet: Dokumentationsgrundlag for Eurosystemets pengepolitiske instrumenter og procedurer«	
2.1. <b>Anfordringskonti (herunder reservkravsordningen)</b>	Konti i euro, som indehaves af kreditinstitutter, der er opført på listen over finansielle institutioner, som er omfattet af reservkravsordningen i henhold til statuten. Denne post viser primært konti til reservkrav	Nominal værdi
2.2. <b>Indlånsfaciliteten</b>	Dag til dag-indskud til en forud fastsat rente (stående facilitet)	Nominal værdi
2.3. <b>Tidsindskud</b>	Indskud med henblik på opsugning af likviditet som led i finjusterende markedsoperationer	Nominal værdi
2.4. <b>Finjusterende markedsoperationer</b>	Pengepolitiske operationer, der har til formål at opsuge likviditet	Nominal værdi eller (repo)pris
2.5. <b>Indlån i forbindelse med marginbetalinger</b>	Indlån fra kreditinstitutter, opstået ved værditab i underliggende aktiver stillet til rådighed mod lån til disse kreditinstitutter	Nominal værdi
3. <b>Andre forpligtelser i euro over for kreditinstitutter i euroområdet</b>	Reporretninger i tilknytning til samtidige omvendte reporretninger som led i forvaltningen af værdipapirbeholdningerne under aktivposten: »Værdipapirer i euro udstedt af resider i euroområdet«. Andre forretninger, som ikke er relateret til Eurosystemets pengepolitik. Ingen anfordringskonti fra kreditinstitutter	Nominal værdi eller (repo)pris
4. <b>Udstedte ECB-gældsbeviser</b>	Kun en ECB-balancepost. Gældsbeviser som beskrevet i dokumentet »Den fælles pengepolitik i euroområdet: Dokumentationsgrundlag for Eurosystemets pengepolitiske instrumenter og procedurer«. Ikke rentebærende værdipapirer, der udstedes med henblik på at opsuge likviditet	Nominal værdi
5. <b>Forpligtelser i euro over for andre resider i euroområdet</b>		
5.1. <b>Offentlig forvaltning og service</b>	Løbende konti, tidsindskud, anfordringsindlån	Nominal værdi

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
5.2. <b>Andre forpligtelser</b>	Løbende konti, som indehaves af personale, virksomheder og kunder (herunder finansielle institutioner, som er opført som værende fritaget for forpligtelsen til at holde mindstreserver, jf. passivpost 2.1), m.m., tidsindskud, anfordringsindlån	Nominal værdi
6. <b>Forpligtelser i euro over for residenter uden for euroområdet</b>	Løbende konti, tidsindskud, anfordringskonti (herunder konti til betalingsformål og konti til forvaltning af valutareserver), som indehaves af andre banker, centralbanker, internationale/supranationale institutioner (herunder Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber), løbende konti, som indehaves af andre indlånere. Repoforretninger i tilknytning til samtidige omvendte repoforretninger som led i forvaltningen af værdipapirer i euro. Tilgodehavender på TARGET-konti, der tilhører NCB'er i ikke-deltagende medlemsstater	Nominal værdi eller (repo)pris
7. <b>Forpligtelser i fremmed valuta over for residenter i euroområdet</b>	Løbende konti. Forpligtelser i henhold til repoforretninger, som regel investeringsforretninger, der anvender valutaaktiver eller guld	Nominal værdi, omregnet til markedskurs ultimo året
8. <b>Forpligtelser i fremmed valuta over for residenter uden for euroområdet</b>		
8.1. <b>Indlån og andre forpligtelser</b>	Løbende konti. Forpligtelser i henhold til repoforretninger, som regel investeringsforretninger, der anvender valutaaktiver eller guld	Nominal værdi, omregnet til markedskurs ultimo året
8.2. <b>Forpligtelser opstået i forbindelse med kreditfaciliteten under ERM II</b>	Lånoptagelse i henhold til ERM-II-betingelserne	Nominal værdi, omregnet til markedskurs ultimo året
9. <b>Modregning af tildelte særlige trækingsrettigheder i IMF</b>	SDR-denomineret post, som viser det SDR-beløb, der oprindeligt blev tildelt det pågældende land/den pågældende NCB	Nominal værdi, omregnet til markedskurs ultimo året
10. <b>Intra-Eurosystem-forpligtelser</b>		
10.1. <b>Forpligtelser svarende til overførslen af valutareserver</b>	Kun en ECB-balancepost, denomineret i euro	Nominal værdi
10.2. <b>Andre forpligtelser i Eurosystemet (netto)</b>	a) Nettoforpligtelser opstået i forbindelse med balancer på TARGET-konti og korrespondentkonti hos NCB'er, dvs. nettotallet for tilgodehavender og forpligtelser (jf. aktivposten »Andre tilgodehavender inden for Eurosystemet (netto)«) b) Andre intra-Eurosystem-forpligtelser, som kan opstå, herunder foreløbig fordeling til NCB'erne af ECB's indtægt fra eurosedler	a) Nominal værdi b) Nominal værd
11. <b>Poster under afvikling</b>	Saldi på afviklingskonti (forpligtelser), herunder giroforretninger under afvikling	Nominal værdi

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
12. <b>Andre forpligtelser</b>		
12.1. <b>Revalueringsdifferencer på ikke-balanceførte instrumenter</b>	Resultater af værdiregulering af valutaterminforretninger, valutaswaps, rentefutures, finansielle swaps, FRAs	Nettoposition mellem termin og spot, til markedskurs
12.2. <b>Periodeafgrænsningsposter</b>	Udgifter, som forfalder i fremtiden, men som vedrører rapporteringsperioden. Indtægter modtaget i rapporteringsperioden, men som vedrører fremtiden	Nominel værdi, valuta omregnet til markedskurs
12.3. <b>Øvrige poster</b>	Skatterelaterede (interims-) konti. (Fremmed valuta) sikringskonti til sikkerhed for en kredit eller en garanti. Repo-forretninger med kreditinstitutter i tilknytning til samtidige omvendte repoforretninger som led i forvaltningen af værdipapirbeholdningerne under aktivpost »Andre finansielle aktiver«. Andre obligatoriske indskud end reservekrav. Andre mindre poster. Løbende indtægter (akkumuleret nettooverskud), foregående års overskud (før udlodning). Forpligtelser på forvaltningsbasis. Kunders deponering af guld	Nominel værdi eller (repo)pris <i>Kunders deponering af guld</i> Kursværdi
13. Hensættelser	Til pensioner, kurs- og prisisici og andre formål (f.eks. forventede (fremtidige) udgifter og bidrag i henhold til artikel 49.2 i statuten for så vidt angår centralbanker i medlemsstater, hvis dispensation er ophævet)	Anskaffelsespris/nominel værdi
14. <b>Revalueringskonti</b>	a) Revalueringskonti vedrørende prisbevægelser (for guld, de forskellige typer euro-denominerede værdipapirer og værdipapirer i fremmed valuta, værdireguleringsdifferencer i tilknytning til renterisikoderivater), revalueringskonti vedrørende valutakursbevægelser (for hver nettovalutaposition, herunder valutaswaps/terminforretninger og SDR)  b) Særlige revalueringskonti hidrørende fra bidrag i medfør af statutens artikel 49.2 for så vidt angår centralbanker i medlemsstater, hvis dispensation er blevet ophævet (jf. artikel 10.5)	Revalueringsdifference mellem gennemsnitlig anskaffelsespris og markedsværdi, valuta omregnet til markedskurs
15. <b>Kapital og reserver</b>		
15.1. <b>Kapital</b>	Indbetalt kapital	Nominel værdi
15.2. <b>Reserver</b>	Lovpligtige reserver i henhold til artikel 33 i statuten og bidrag i henhold til artikel 49.2 for så vidt angår centralbanker i medlemsstater, hvis dispensationer er ophævet	Nominel værdi
16. <b>Årets resultat</b>		Nominel værdi

BILAG III  
ECB's årsbalance

(mio. EUR) <sup>(1)</sup>

Aktiver	Rapporteringsår	Foregående år	Passiver	Rapporteringsår	Foregående år
1. Guld og tilgodehavender i guld			1. Seddelomløb		
2. Tilgodehavender i fremmed valuta hos residerter uden for euroområdet			2. Forpligtelser i euro over for kreditinstitutter i euroområdet i forbindelse med pengepolitiske operationer		
2.1. Tilgodehavender hos IMF			2.1. Anfordringskonti (herunder reservekravsordningen)		
2.2. Banktilgodehavender og værdipapirer, eksterne lån og andre eksterne aktiver			2.2. Indlånsfaciliteten		
3. Tilgodehavender i fremmed valuta hos residerter i euroområdet			2.3. Tidsinskud		
4. Tilgodehavender i euro hos residerter uden for euroområdet			2.4. Finjusterende markedsoperationer		
4.1. Banktilgodehavender, værdipapirer og lån			2.5. Indlån i forbindelse med marginbetalinger		
4.2. Tilgodehavender opstået i forbindelse med kreditfaciliteten under ERM II			3. Andre forpligtelser i euro over for kreditinstitutter i euroområdet		
5. Udlån i euro til kreditinstitutter i euroområdet i forbindelse med pengepolitiske operationer			4. Udstedte ECB-gældsbeviser		
5.1. Primære markedsoperationer			5. Forpligtelser i euro over for andre residerter i euroområdet		
5.2. Langfristede markedsoperationer			5.1. Offentlig forvaltning og service		
5.3. Finjusterende markedsoperationer			5.2. Andre forpligtelser		
5.4. Strukturelle markedsoperationer			6. Forpligtelser i euro over for residerter uden for euroområdet		
5.5. Marginal udlånsfacilitet			7. Forpligtelser i fremmed valuta over for residerter i euroområdet		
5.6. Udlån i forbindelse med marginbetalinger			8. Forpligtelser i fremmed valuta over for residerter uden for euroområdet		
6. Andre tilgodehavender i euro hos kreditinstitutter i euroområdet			8.1. Indlån og andre forpligtelser		
7. Værdipapirer i euro udstedt af residerter i euroområdet			8.2. Forpligtelser opstået i forbindelse med kreditfaciliteten under ERM II		
8. Offentlig forvaltning og service – gæld i euro			9. Modregning af tildelte særlige trækningsrettigheder i IMF		

3.3.2003

DA

Den Europæiske Unions Tidende

L 58/57

(mio. EUR) <sup>(1)</sup>

Aktiver		Rapporteringsår	Foregående år	Passiver		Rapporteringsår	Foregående år
9.	Intra-Eurosystem-tilgodehavender			10.	Intra-Eurosystem-forpligtelser		
9.1.	Tilgodehavender i tilknytning til egenveksler udstedt til støtte for udstedte ECB-gældsbeviser			10.1.	Forpligtelser svarende til overførslen af valutareserver		
9.2.	Tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler inden for Eurosystemet			10.2.	Andre forpligtelser i Eurosystemet (netto)		
9.3.	Andre tilgodehavender inden for Eurosystemet (netto)			11.	Poster under afvikling		
10.	Poster under afvikling			12.	Andre forpligtelser		
11.	Andre aktiver			12.1.	Revalueringsdifferencer på ikke-balanceførte instrumenter		
11.1.	Mønter fra euroområdet			12.2.	Periodeafgrænsningsposter		
11.2.	Materielle og immaterielle anlægsaktiver			12.3.	Øvrige poster		
11.3.	Andre finansielle aktiver			13.	Hensættelser		
11.4.	Revalueringsdifferencer på ikke-balanceførte instrumenter			14.	Revalueringskonti		
11.5.	Periodeafgrænsningsposter			15.	Kapital og reserver		
11.6.	Øvrige poster			15.1.	Kapital		
12.	Årets tab			15.2.	Reserver		
				16.	Årets overskud		
	Aktiver i alt				Passiver i alt		

<sup>(1)</sup> ECB kan angive enten nøjagtige eurobeløb eller beløb afrundet på anden måde.

## BILAG IV

## ECB'S OFFENTLIGGJORTE RESULTATOPGØRELSE

(mio. EUR) <sup>(1)</sup>

Resultatopgørelse for året, der slutter den 31. december ...	Rapporteringsår	Foregående år
1.1.1. Renteindtægter fra valutareserveaktiver		
1.1.2. Renteindtægter fra fordelingen af eurosedler i Eurosystemet		
1.1.3. Anden renteindtægt		
1.1. Renteindtægt		
1.2.1. Forrentning af NCB'ernes tilgodehavender vedrørende overførte valutareserver		
1.2.2. Andre renteudgifter		
1.2. Renteudgifter		
1. <i>Nettorenteindtægt</i>		
2.1. Realiserede gevinster/tab på finansielle operationer		
2.2. Nedskrivninger af finansielle aktiver og positioner		
2.3. Overførsel til/fra hensættelser til valutakurs- og prisrisici		
2. <i>Nettoresultat af finansielle operationer, nedskrivninger og risikohensættelser</i>		
Indtægter fra gebyrer og provisioner		
Udgifter til gebyrer og provisioner		
3. <i>Nettoindtægter fra gebyrer og provisioner</i> <sup>(2)</sup>		
4. <i>Indtægter fra aktier og kapitalindskud</i>		
5. <i>Andre indtægter</i>		
<b>Nettoindtægter i alt</b>		
6. <i>Personaleomkostninger</i> <sup>(3)</sup>		
7. <i>Administrationsomkostninger</i> <sup>(3)</sup>		
8. <i>Afskrivninger på materielle og immaterielle anlægsaktiver</i>		
9. <i>Tjenesteydelser i forbindelse med seddelproduktion</i> <sup>(4)</sup>		
10. <i>Øvrige omkostninger</i>		
<b>Årets overskud/(tab)</b>		

<sup>(1)</sup> ECB kan angive enten nøjagtige eurobeløb eller beløb afrundet på anden måde.<sup>(2)</sup> Opdelingen i indtægter og udgifter kan i stedet fremgå af de forklarende noter til årsregnskabet.<sup>(3)</sup> Herunder administrative hensættelser.<sup>(4)</sup> Denne post anvendes i forbindelse med udlicitering af seddelproduktion (omkostninger i forbindelse med tjenesteydelser leveret af eksterne virksomheder, der har fået til opgave at producere pengesedler på centralbankernes vegne). Det anbefales, at omkostninger i forbindelse med udstedelse af eurosedler opføres i resultatopgørelsen, når de er faktureret eller i øvrigt pådraget.